

SEMAINE DU RENOUVEAU

MERCREDI RADIEUX

LE MARDI SOIR À VÊPRES

Début de l'office comme aux Vêpres du Lundi soir.

Lucernaire. Aux 6 derniers versets, on chante les 6 premiers stichères de l'octoèqe dominical - ton 4 :

v. Si Tu tiens compte des iniquités, Seigneur, Seigneur, qui pourra subsister ?
/ Car auprès de Toi est le pardon.

Devant ta croix vivifiante, / nous nous prosternons sans cesse,
ô Christ Dieu, / et nous glorifions ta résurrection du troisième
jour ; / par elle, ô Tout-puissant, Tu as renouvelé la nature
corrompue de l'homme / et Tu nous as montré l'accès aux
cieux, // car Tu es le seul bon et ami des hommes.

v. À cause de ton Nom, je T'ai attendu, Seigneur. Mon âme a attendu ta
Parole, / mon âme a mis son espérance dans le Seigneur.

Seigneur, Tu as aboli le châtimeⁿt de la désobéissance, / en Te
laissant volontairement clouer sur la Croix. / Dieu fort, Tu es
descendu aux enfers / et Tu as rompu les liens de la mort. /
C'est pourquoi nous vénérons ta Résurrection d'entre les morts /
et nous Te clamons avec joie : // Seigneur tout-puissant, gloire à Toi.

v. Depuis la garde du matin jusqu'à la nuit, depuis la garde du matin, /
qu'Israël espère dans le Seigneur !

Seigneur, Tu as brisé les portes des enfers / et, par ta mort, Tu
as détruit l'empire de la mort ; / Tu as libéré de la corruption le
genre humain / et Tu as accordé au monde // l'incorruptibilité, la
vie et la grande miséricorde.

v. Car auprès du Seigneur est la miséricorde, et grande auprès de Lui la
rédemption. / C'est Lui qui rachètera Israël de toutes ses iniquités.

Venez, peuples, / chantons la Résurrection du Sauveur le
troisième jour. / Par elle nous avons été délivrés / des liens
indestructibles des enfers / et tous, nous avons reçu la vie et
l'incorruptibilité ; / aussi clamons-nous : / Toi qui as été crucifié
et enseveli, et qui es ressuscité, // sauve-nous par ta
Résurrection, seul Ami des hommes.

v. Louez le Seigneur, toutes les nations, / célébrez-Le, tous les peuples !

Les anges et les hommes, Sauveur, / chantent ta Résurrection
du troisième jour. / Par elle les confins de la terre ont été
illuminés ; / par elle nous avons été délivrés / de la servitude de
l'Ennemi ; / aussi clamons-nous : / Sauveur tout-puissant,
créateur de la vie, // sauve-nous par ta Résurrection, seul Ami
des hommes.

v. Car sa miséricorde s'est affermie sur nous, / et la vérité du Seigneur
demeure dans les siècles.

Tu as brisé les portes d'airain, Christ Dieu, / Tu en as rompu les
verrous / et Tu as relevé le genre humain déchu ; / c'est
pourquoi d'une même voix nous Te clamons : // Seigneur
ressuscité des morts, gloire à Toi.

Gloire, le 7^e stichère de l'octoèque :

Seigneur, Tu es engendré par le Père / de toute éternité et
pour les siècles, / et ton incarnation de la Vierge / est ineffable
et indicible pour les hommes ; / ta descente aux enfers est
redoutable pour le diable et ses anges ; / car ayant terrassé la
mort, / Tu es ressuscité le troisième jour // accordant aux
hommes l'incorruptibilité et la grande miséricorde.

Et maintenant, le *théotokion dogmatique* :

David le prophète, / qui grâce à toi est l'ancêtre de Dieu, / a
annoncé dans ses chants / à Celui qui a fait de grandes choses
pour toi : / Voici, la Reine se tient à ta droite. / Il t'a révélée
comme mère et médiatrice de la Vie, / le Dieu qui a bien voulu
s'incarner de toi sans père / pour renouveler son image
corrompue par les passions / et retrouver la brebis égarée dans
la montagne ; / l'ayant prise sur ses épaules Il la porte à son
Père / et, par sa propre volonté, la réunit aux puissances
célestes ; / Il sauve le monde, ô Mère de Dieu, // Lui, le Christ,
qui possède la grande et abondante miséricorde.

Entrée avec l'encens, Lumière joyeuse...

et Grand Prokimenon - ton 8

De ma voix, j'ai crié vers le Seigneur, / de ma voix, j'ai crié vers
Dieu, et Il m'a entendu.

v. Au jour de ma tribulation, j'ai cherché Dieu.

v. Mon âme a refusé d'être consolée.

v. Ô Dieu, ta voie est dans le sanctuaire. (Ps 76, 2, 3 & 14)

*Après la litanie instante, le chœur chante la prière du soir Daigne,
Seigneur (sur le ton des stichères du jour).*

*Après la litanie de demandes et prière de l'inclinaison, le chœur
chante les Apostiches.*

Apostiches. Premier stichère de l'octoèque dominical - ton 4 :

Seigneur, monté sur la croix, / Tu as aboli la malédiction de
notre ancêtre, / et descendu aux enfers, / Tu as libéré ceux qui
y étaient enchaînés depuis les siècles / accordant l'incorruptibilité
au genre humain ; // c'est pourquoi, dans nos chants, nous
glorifions ta résurrection, source de vie et de salut.

Puis on chante les stichères de Pâques.

Fin de l'office comme aux Vêpres du Lundi soir.

LE MERCREDI À MATINES

Tout l'office, à l'exception des Laudes, est célébré comme le Lundi.

Laudes. Aux 4 derniers versets, on chante les 4 premiers stichères de l'octoèque dominical - ton 4 :

v. Louez-Le pour ses hauts faits, / louez-Le selon sa grandeur infinie !

Toi qui as souffert la Croix et la mort / et qui es ressuscité des morts, ô Seigneur tout-puissant, // nous glorifions ta résurrection.

v. Louez-Le au son de la trompe, / louez-Le sur la harpe et la cithare !

Par ta croix, ô Christ, Tu nous as libérés de l'antique malédiction, / et par ta mort Tu as délivré notre nature de la tyrannie du diable ; / par ta résurrection Tu as empli toutes choses de joie. / Aussi Te clamons-nous : // Seigneur ressuscité des morts, gloire à Toi.

v. Louez-Le par le tambourin et la danse, / louez-Le au son des cordes et des instruments !

Par ta croix, ô Christ Sauveur, / conduis-nous à ta vérité / et délivre-nous des filets de l'Ennemi. / Ressuscité des morts, relève-nous/du péché où nous sommes tombés, / Seigneur ami des hommes, / Toi qui nous tends la main, // à la prière de tes saints.

v. Louez-Le avec les cymbales retentissantes, louez-Le avec les cymbales de jubilation, / que tout souffle loue le Seigneur !

Sans quitter le sein du Père, / Fils unique et Verbe de Dieu, / Tu es venu sur la terre par amour des hommes / et, sans changement, Tu t'es fait homme ; / dans ta chair Tu as souffert la Croix et la mort, Toi le Dieu impassible ; / Tu es ressuscité des morts / et Tu as donné l'immortalité au genre humain, // car Tu es le seul tout-puissant.

Puis on chante les stichères de Pâques (comme au dimanche de Pâques), jusqu'au tropaire pascal chanté 3 fois.